UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES LITTÉRAIRES

SIGLE : LIT932L, LIT908T, SEM9500 **TITRE :** Enjeux des études intermédiales SEM9500 (Pratiques sémiotiques)

Prof. : Johanne Villeneuve
Courriel : villeneuve.johanne@uqam.ca Téléphone : 514-987-3000 poste 4925
Bureau : J-4635
Disponibilité : sur rendez-vous pris par courriel ou en personne.

PLAN DE COURS

1. Descriptif

Ce séminaire se veut une introduction critique aux études intermédiales telles qu'elles se sont développées depuis les années 1990, mais surtout un espace de mise en pratique et de réflexion à l'égard de ce que Jürgen E. Müller appelait, dans un texte fondateur des études intermédiales, « un axe de pertinence » (2000).

2. Problématique

Si l'intermédialité peut être définie comme ce qui caractérise un ensemble de phénomènes ayant cours *entre les médias* (Irina O. Rajewsky), elle peut aussi désigner un espace fait de tensions et de rivalités, mais aussi d'interactions et de coopérations (Forum for Intermedial Studies, Linnaeus University) entre des médias entendus au sens large (médiations, appareils, dispositifs ou matérialités des supports auxquels renvoient, par exemple, l'oralité, l'écriture, la photographie, l'écran, etc.). Elle concerne également le milieu dans lequel prennent forme et se déploient ces médiations : liens sociaux et institutionnels, communautés, formes d'autorité, expériences esthétiques partagées.

Les études intermédiales ouvrent donc un champ de recherche aussi riche que varié. Il s'agira :

1) de se familiariser avec l'histoire et les définitions des concepts que les études intermédiales mettent en jeu ;
2) de comprendre ce qui a pu favoriser l'émergence d'un tel champ et quelles en sont les limites ;
3) d'explorer ce champ en mettant en pratique (et à l'épreuve) les concepts et les types d'analyses qu'il permet de produire.

Chaque participant sera invité à analyser un cas de figure de son choix ou à problématiser un enjeu particulier.

3. Modalités et horaire du cours

Dans le contexte de la COVID-19, en raison des contraintes que suppose une activité d'enseignement tenue à distance, ce séminaire se rapprochera à certains égards d'un « groupe de recherche ». Il s'appuiera sur :
- des rencontres zoom synchrones (voir le calendrier), incluant de courts exposés et des discussions ;
- des présentations d'échantillons de recherche de la professeure, accessibles de manière asynchrone ;
- des échanges et discussions à distance (les modalités seront exposées au début du trimestre)
- des lectures obligatoires de textes théoriques ou critiques ;
- le partage de textes ou autres documents numérisés ;
- la rédaction de travaux.

Il n'y aura donc aucune séance tenue en présentiel.

Les séances zoom auront une durée maximale de 1h30.
Selon le nombre d'inscriptions et la disponibilité des personnes en temps de pandémie (contraintes familiales, espace de travail, personne vivant à l'étranger), les séances tenues de manière synchrone seront pour la plupart dédoublées : un sous-groupe se tenant les mardi soir, soit de 19h30 à 21h00 (ou de 18h00 à 19h30, selon ce qui conviendra à une majorité de personnes) et les mercredi matin de 10h00 à 11h30 (ou un autre jour, selon les disponibilités).

IMPORTANT :
Les personnes inscrites recevront des informations précises une à deux semaines avant le début du trimestre concernant les **modalités techniques** du séminaire. Pour cela, **il est impératif d'avoir une adresse courriel UQAM fonctionnelle.**

4. Évaluation

La personne inscrite au séminaire s'engage à lire les textes qu'exigera le bon déroulement du séminaire, ainsi qu'à participer de manière active aux travaux.

L'évaluation sera faite sur la base des travaux suivants:

30% Séances : Participation aux séances collectives et aux échanges et discussions, incluant **un exposé de 15 minutes**, consistant en un bref compte rendu de lecture livré en séance.

20% Projet collectif : Contribution à une recherche ponctuelle (recension de la documentation sur un objet précis relié au thème de la pandémie, réflexion personnelle et analyse). Cet objet sera dévoilé au début du trimestre. Cette contribution donnera lieu

à la rédaction d'une courte fiche individuelle (entre 1300 et 1500 mots) portant sur un des aspects de cet objet, que chacun et chacune aura déterminé en fonction de ses propres intérêts, travaux, lectures. Les fiches seront par la suite regroupées et distribuées au groupe afin de constituer un document collectif. **La fiche devra être remise à la professeure le 10 novembre au plus tard (**format word). Nous pourrions par la suite envisager la possibilité de publier collectivement, en format numérique, les résultats de ces recherche.

50 % Projet individuel : Ce projet comprend **un texte écrit** (15 pages à 1.5 interligne, times NR 12) et une **bibliographie commentée** (environ 10 pages à simple interligne, times NR 12). Le texte écrit consiste en un travail de recherche ou une analyse critique sur un sujet libre mais pertinent au cours. Il est accompagné d'une bibliographie, consistant en : 1) une liste des ouvrages cités dans le travail (notices complètes rédigées selon le protocole de la rédaction des mémoires et des thèses du département d'études littéraires ou du programme interdisciplinaire en études sémiotiques – voir les sites web des programmes) ; 2) au choix de l'étudiante ou de l'étudiant, des notices de textes lus dans le cadre du séminaire, intégrées à la liste des ouvrages cités et accompagnées d'un commentaire critique (par exemple : l'évaluation de la pertinence du texte au regard des études intermédiales, l'accentuation des aspects importants du texte en question, des remarques concernant des aspects problématiques du texte, des liens avec d'autres textes ou des discussions du séminaire, etc.). Les commentaires doivent être rédigés sous forme de texte argumentatif et non sous forme de simples notes approximatives ou liminaires. L'objectif est de se doter d'un document susceptible de nourrir des projets ultérieurs, dont la thèse ou le mémoire. **Le projet individuel devra être remis par courriel à la professeure (format word) le 15 décembre.**

Critères : la qualité de l'expression* (style, syntaxe, orthographe, etc.) ; la pertinence du contenu par rapport au contenu du cours ; l'originalité du propos.
*Conformément à l'énoncé de principes adopté par les programmes et le Département d'études littéraires, l'évaluation des travaux tient nécessairement compte de la qualité de la langue : maîtrise des règles de syntaxe et de composition (organisation générale du texte), justesse et étendue du lexique, respect de l'orthographe.
La présentation du travail écrit, incluant les modalités de présentation des références, devra respecter les normes indiquées sur le site du département d'études littéraires : https://litterature.uqam.ca/wp-content/uploads/sites/52/prsentation_et_mthodologie_modifi.pdf
ou celles indiquées dans le Guide de présentation des mémoires et des thèses de l'UQAM : http://ppp.guidemt.uqam.ca

Autres références utiles pour la réalisation des travaux :

http://www.infosphere.uqam.ca

L'Office québécois de la langue française :
http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&th_id=318

5. Calendrier

Le calendrier des lectures obligatoires sera établi au début du trimestre.
Le présent calendrier tient compte de la possibilité (hélas !) que la société entre à nouveau en période de confinement au cours de l'automne, ce qui contraindrait certaines personnes (parents, aidants naturels, colocataires) quant à la possibilité d'assister à des séances synchrones.

La majorité des **séances synchrones** zoom auront donc lieu du 8 septembre (séance avec tous les participants) au 6 ou 7 octobre inclusivement, une fois par semaine. Les exposés auront lieu lors de ces séances.

Du 13 octobre au 10 novembre, il n'y aura pas de séances hebdomadaires. On se consacrera à des recherches, lectures et échanges écrits dans le cadre du projet collectif et de la préparation du projet individuel. Les étudiants et les étudiantes auront également accès à la présentation des **travaux de la professeure**, soit sous forme écrite, soit sous forme audiovisuelle **asynchone** (zoom enregistré), avec **une ou deux séances synchrones zoom** permettant la discussion (dates à établir avec les sous-groupes en novembre).
Remise de la fiche individuelle à la professeure le **10 novembre au plus tard.** L'ensemble des fiches (rassemblant les deux sous-groupes) sera mis à la disposition du groupe entier qui pourra en faire la lecture en vue de la séance du 17 novembre.

La semaine du 17 novembre, séance synchrone de sous-groupe autour de la documentation du projet collectif.

Après le 17 novembre : Encadrement individuel, poursuite des échanges par courriel, en vue de la préparation du projet individuel, recherche, lectures et rédaction du texte et de la bibliographie à remettre le 15 décembre.

6. Textes obligatoires
Les textes obligatoires seront tous accessibles en ligne, soit via le site de la bibliothèque de l'UQAM, soit sur le WEB. Il est possible que certains textes doivent être achetés, s'agissant alors d'un recueil disponible en format numérique à la COOP de l'UQAM. Des informations seront ultérieurement communiquées à ce sujet.
La liste des lectures obligatoires sera communiquée au début du trimestre.

7. Bibliographie indicative (la même que celle du plan de cours proposé au printemps)

Abadie, Karine et Catherine Chartrand-Laporte in « L'encre et l'écran à l'œuvre. Interactions et échanges entre littérature et cinéma », Revue *Interférences littéraires/Literaire interferenties*, n° 11, « L'encre et l'écran à l'œuvre », s. dir. Karine Abadie & Catherine Chartrand-Laporte, octobre 2013, pp. 7-17.
http://interferenceslitteraires.be/sites/drupal.arts.kuleuven.be.interferences/files/illi11introductionfr.pdf

Amangoua Atcha, Philippe, « La pratique intermédiale: une nouvelle forme d'écriture dans le roman africain contemporain: *Les naufragés de l'intelligence* de Jean-Marie Adiaffi », *Dialogues francophones*, vol. 17, 2011, p. 151-160.

Baetens, Jan, « Une photographie vaut-elle mille films ? » *Protée*, vol. 34 (2-3), p. 67-76.

Besson, Rémy, « Prolégomènes pour une définition de l'intermédialité à l'époque contemporaine », 2014. <hal-01012325v2> HAL Id: hal-01012325 https://hal-univ-tlse2.archives-ouvertes.fr/hal-01012325v2

Bolter, David et Richard Grusin, *Remediation : Understanding New Media*, Cambridge, MIT, 2000.

Chevalier, Karine, « Les gueules cassées ou l'éthique de l'écran crevé : du masque au visage cinématographique », *Intermédialités*, Numéro 32, Automne 2018.

Citton, Yves et Estelle Doudet (dir.) *Écologies de l'attention et archéologie des médias,* Grenoble, UGA éditions, 2019

Cleder, Jean, *Entre litterature et cinema. Les affinités électives,* Paris, Armand Colin, « Cinéma/Arts visuel », 2012.

Collomb, Michel, « Le défi de l'incomparable. Pour une étude des interactions entre littérature et photographie », *Vox Poetica,* 2009.

Conley, Tom, *L'Inconscient graphique : Essai sur la lettre et l'écriture de la Renaissance (Marot, Ronsard, Rabelais, Montaigne).* Nouvelle édition [en ligne]. Saint-Denis : Presses universitaires de Vincennes, 2000 <http://books.openedition.org/puv/968>.

De Toro, Alfonso (dir.), *Translatio. Transmédialité et transculturalité en littérature, peinture, photographie et au cinéma. Amériques Europe Maghreb*, Paris, L'Harmattan, coll. « Transversalité », 2013.

Déotte, Jean-Louis, Marion Froger et Silvestra Mariniello (dir.), *Appareils et Intermédialité*, Jean-Louis Déotte, Paris, L'Harmattan, 2007.

Déotte, Jean-Louis, *L'époque des appareils,* Paris, Lignes & Manifestes, 2004.

Edwards, Paul, *Perle noire. Le photobook littéraire,* Presses universitaires de Rennes, 2016.

Erner, Wolf, *The Musicalization of fiction. A Study in the Theory and History of Intermediality.* Amsterdam/Atlanta: Éditions Rodopi, 1999.

Fischer, Caroline et Anne Debrosse, *Intermédialités*, Paris, Lucie Editions, coll. « Poétiques comparatistes », 2015.

Froger, Marion et Jürgen E. Müller (dir.), *Intermédialité et socialité. Histoire et géographie d'un concept*, Münster: Nodus, 2007.

Garneau, Michelle, Hans-Jürgen Lüsebrink et Walter Moser, *En jeux culturels des médias : altérités, transferts et violences*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2011.

Gaudreault, André et Thierry Groensteen (dir.), *La Transécriture. Pour une théorie de l'adaptation*. Québec/Angoulême : Nota Bene/Centre national de la bande dessinée et de l'image, 1998.

Géry, Catherine, *KinoFabula*, Paris, Presses de l'INALCO, 2016.

Goody, Jack, *Entre l'oralité et l'écriture,* Paris, PUF, 1994.

Grishakova, Marina et Marie-Laure Ryan (dir,), *Intermediality and Storytelling*, De Gruyter, 2010.

Guelton, Bernard, *Fictions & médias : intermédialités dans les fictions artistiques*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2011.

_____, *Images et récits : la fiction à l'épreuve de l'intermédialité*, Paris, L'Harmattan, 2013.

Guiyoba, François, « Intermédialité », in Jean-Marie Grassin (dir.), *Dictionnaire international des termes littéraires (DITL)*

_____, (dir.), *Entrelacs des arts et effet de vie*, Paris, L'Harmattan, coll. « Beaux-arts Littérature », 2012.

Harvey, François, *Alain Robbe-Grillet : le nouveau roman composite : intergénéricité et intermédialité,* Paris, L'Harmattan, 2011.

Hébert, Louis et Lucie Guillemette (dir.), *Intertextualité, interdiscursivité et intermédialité*, Presses de l'Université Laval, 2009.

Jokeng, Albert Jiatsa, Roger Fopa Kuete et François Guiyoba (dir.), *Intermédialité. Pratiques actuelles et perspectives théoriques*, Nîmes, Éditions Champ social/Lucie Éditions, 2020.

Jost, François, « Des vertus heuristiques de l'intermédialité », *Intermédialités : histoire et théorie des arts, des lettres et des techniques*, nº 6, « Remédier », automne 2005, p. 109-119.

Krzywkovski, Isabelle, *Machines à écrire. Littérature et technologies du XIXe au XXIe siècle*, Grenoble, ELLUG, 2010.

Lacasse, Germain, « Intermédialité, *deixis* et politique », *Cinémas*, vol. 10, n° 2-3, printemps 2000, p.85 à 104.

Lancien, Thierry. D'un média l'autre. Généalogie et identité des médias. *Médiamorphoses*, INA, A. Colin, avril 2006, n°16.

Lahouste, Corentin, « Dérive, secousse, brasillement. La dynamique intermédiale dans *Drancy la muette* de Yannick Haenel et Claire Angelini », Revue *Textimage*, Varia 6, automne 2018.

Lesage, Marie-Christine, « Théâtre et intermédialité : des œuvres scéniques protéiformes », *Communications,* No. 83, 2008, p. 141-155. [En ligne sur Persée]

Louvel, Liliane, *Le tiers pictural. Pour une critique intermédiale*, Rennes, PUR, 2010, p. 258-278.

Lutas, Liviu, « L'intermédialité comme méthode d'analyse textuelle », *Orbis Litterarum,* Vol. 73(1), Février 2018, pp. 80-100.

Mariniello, Silvestra, « L'intermédialité : un concept polymorphe », Vieira, Célia et Rio Novo, Isabel (dir.) *Intermedia. Études en intermédialité*, Paris, L'Harmattan, 2010, p. 11-29. [livre en ligne à partir de la bibliograhie en ligne du CRIalt]

_____, « Présentation », *Cinémas,* vol. 10, nos 2-3, « Cinéma et intermédialité », printemps 2000, p. 7-11.

Martin, Henri-Jean, *Histoire et pouvoir de l'écrit, Histoire et pouvoirs de l'écrit,* avec la coll. de Bruno Delmas, Paris, Albin Michel, 1996.

Méchoulan, Éric, « Intermédialité : ressemblances de famille », dans *Intermédialités : histoire et théorie des arts, des lettres et des techniques*, nº 16, automne 2010, p. 233-259.

_____, « Intermédialités : le temps des illusions perdues », *Intermédialités : histoire et théorie des arts, des lettres et des techniques / Intermediality: History and Theory of the Arts, Literature and Technologies*, n° 1, 2003, p. 9-27.

Mitchell, W.J.T., *Picture Theory. Essays on Verbal and Visual Representation,* Chicago UP, 1994.

_____, *Iconologie. Image, texte, idéologie,* Ed. Les prairies ordinaires, 2009.

Mouakhar, Nizar, « Introduction à l'intermédialité. Pour une méthodologie interdisciplinaire de l'art », *Archée,* nov. 2018. http://archee.qc.ca/wordpress/introduction-a-lintermedialite-pour-une-methodologie-interdisciplinaire-de-lart/

Müller, Ernst Jürgen, « Vers l'intermédialité. Histoire, positions et options d'un axe de pertinence ». », *MédiaMorphoses*, n° 16, Paris, Armand Colin, 2006, p. 99 à 110.

_____, « L'intermédialité, une nouvelle approche interdisciplinaire : perspectives théoriques et pratiques à l'exemple de la vision de la télévision », *Cinémas : revue d'études cinématographiques /Cinémas: Journal of Film Studies*, vol. 10, n° 2-3, 2000, p. 105-134.

Nacache, Jacqueline, Bourget, Jean-Loup (dir). *Cinématismes. La littérature au prisme du cinéma*. Berne, Peter Lang, Editions, 2012.

Nagib, Lúcia et Anne Jerslev (dir.), *Impure Cinema : Intermedial and Intercultural Approaches to Film*, London, I.B. Tauris, 2014.

Ong, Walter, J., *Orality and Literacy. The Technologizing of the World*, Taylor & Francis e-Libray, 2005, [1982]. [En ligne à l'UQAM] Le livre existe aussi en traduction française.

Ortel, Philippe, « Intermédialité et politique. L'écrit et l'image sous la révolution (1789-1799) », Université Jean Jaurès, Toulouse.

_____, « Vers une poétique des dispositifs », dans Philippe Ortel (dir.), *Discours, image, dispositif. Penser la représentation*, t. 2, Paris, L'Harmattann, coll. « Champs visuels », 2008, p. 33-58.

Petersson, Sonya *et. al., The Power of the In-Between. Intermediality as a Tool for Aesthetic Analysis and Critical Reflection,* Stockholm, Stockholm University Press, 2018.

Pethö, Agnes, *Cinema and Intermediality : The Passion for the In-Between,* Cambridge Scholars Pub., 2011.

Pigeaud, Jackie, *L'art et le vivant,* Paris, Gallimard, 1995.

Rajewsky, Irina O., « Intermediality, Intertextuality and Remediation », Revue *Intermédialités*, no. 6, 2005.

Rio Novo, Isabel et VIEIRA, Célia (dir.), *Inter Media. Littérature, cinéma et intermédialité*, Paris, L'Harmattan, coll. « Logiques sociales », 2011.

Rippl, Gabriele (ed.), *Handbook of Intermediality. Literature, Image, Sound, Music*, Berlin/Boston, The Gruyter, 2015

Routhier, Élisabeth, « Remédiation et interaction dans le milieu textuel », Revue *Sens Public*, 3 octobre 2014. En ligne : https://www.sens-public.org/article1099.html

Schröter, Jens. 2011. « Discourses and Models of Intermediality », CLCWeb: Comparative Literature and Culture. [en ligne : http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/vol13/iss3/3].

Soulez, Guillaume, *et. al., Cinéma et audiovisuel se réfléchissent : Réflexivité, Migrations, Intermédialité,* Paris, L'Harmattan, 2012.

_____, *Le levain des médias : Forme, format, média*, Paris, L'Harmattan, 2015.

Sousa Viera, Célia et Isabel Cristina Folgado Rio Novo, *Inter media. Littérature, cinéma et intermédialité,* Porto, Instituto Superior da Maia, Colloque international d'études d'intermédialité, 2009.

Surman, Caroline, iCinéma et théâtre chez Jean Cocteau : intermédialité et esthétique, Paris, Classiques Garnier, 2012.

Thain, Alanna, « Anarchival Images: The Labour of Chronic Collage », *Intermédialités,* no. 33, printemps 2019.

Troin-Guis, Anysia, « Transmédialité et intermédialité. Un comparatisme littéraire et médial appliqué à la poésie expérimentale dans les années 1960-1970 », URL : http://f.hypotheses.org/wp-content/blogs.dir/1798/files/2014/03/Transmédialité-et-intermédialité.pdf

Viera, Célia et Rio Novo (dir.), *Intermedia. Études en intermédialité*, Paris, L'Harmattan, 2010.

Vouillloux, Bernard, *Le tournant artistique de la littérature : Écrire avec la peinture au XIXe siècle.* Paris, Editions Hermann, 2011.

Wolf, Werner, « (Inter)mediality and the Study of Literature », *Comparative Literature and Culture*, Purdue University Press, vol. 13, no. 3, 2011.

_____, *Musicalization of Fiction : A Study in the Theory and History of Intermediality,* Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 1999.

Zielinski, Siegfried, *Deep Time of the Media : Toward an Archaeology of Hearing and Seeing by Technical Means,* MIT 2006.

La revue *MédiaMorphoses :* http://documents.irevues.inist.fr/handle/2042/21910

CLCWeb: Comparative Literature and Culture

Issue 13.3 (September 2011) Thematic Issue: New Perspectives on Material Culture and Intermedial Practice. Ed. Steven Tötösy de Zepetnek, Asunción López-Varela, Haun Saussy, and Jan Mieszkowski

La revue *Intermédialités* (Québec)

La revue *textimage* (France)

La revue *L'esprit Créateur* (États-Unis), plusieurs numéros sur l'intermédialité, dont le 59/1, Spring 2019.

La revue *Cinémas,* dont *:* vol. 10, N° 2-3, "Cinéma et intermédialité", printemps 2000.

On s'assurera de prendre connaissance des règlements et politiques de l'UQAM, plus précisément :

Règlement no 18 Règlement sur les infractions de nature académique

Politique no 44 Politique d'accueil et de soutien des étudiantes, étudiants en situation de handicap

Politique no 16 Politique visant à prévenir et à combattre le sexisme et les violences à caractère sexuel

Politique no 42 Politique sur le respect des personnes, la prévention et l'intervention en matière de harcèlement

Politique no 47 Politique de sécurité informatique

https://instances.uqam.ca/reglements/

https://instances.uqam.ca/politiques/

Tout acte de plagiat, fraude, copiage, tricherie ou falsification de document commis par une étudiante, un étudiant, de même que toute participation à ces actes ou tentative de les commettre, à l'occasion d'un examen ou d'un travail faisant l'objet d'une évaluation ou dans toute autre circonstance, constituent une infraction au sens de ce règlement.

Les infractions et les sanctions possibles reliées à ces infractions sont précisées aux articles 2 et 3 du Règlement no 18 sur les infractions de nature académique.

Vous pouvez également consulter des capsules vidéos sur le site r18.uqam.ca. Celles-ci vous en apprendront davantage sur l'intégrité académique et le R18, tout en vous orientant vers les ressources mises à votre disposition par l'UQAM pour vous aider à éliminer le plagiat de vos travaux.

INFOSPHÈRE

Infosphère est l'un de ces outils indispensables : un guide méthodologique visant à promouvoir les bonnes pratiques en matière de recherche documentaire et de rédaction de travaux. Cet outil vous accompagnera tout au long de vos études et vous permettra d'éviter les pièges du plagiat. Cliquez sur le logo à gauche pour être redirigé vers le site.

Politique n° 16 visant à prévenir et combattre le sexisme et les violences à caractère sexuel

Pour consulter la politique n° 16 :
https://instances.uqam.ca/wp-content/uploads/sites/47/2018/05/Politique_no_16.pdf

Services offerts :

Pour obtenir de l'aide, faire une divulgation ou une plainte :
Bureau d'intervention et de prévention en matière de harcèlement
514 987-3000, poste 0886
Pour la liste des services offerts en matière de violence sexuelle à l'UQAM et à l'extérieur de l'UQAM : harcelement.uqam.ca

CALACS Trêve pour Elles – point de services UQAM :
514 987-0348
calacs@uqam.ca
trevepourelles.org

Soutien psychologique (Services à la vie étudiante) :
514 987-3185
Local DS-2110

Service de la prévention et de la sécurité :
514 987-3131

Avril 2019